31994D0324

10.6.1994 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 145/23

ROZHODNUTIE KOMISIE
z 19. mája 1994
ustanovujúce osobitné podmienky dovozu produktov rybolovu a akvakultúry pochádzajúcich z Indonézie

(94/324/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorá ustanovuje zdravotné podmienky pre produkciu produktov rybolovu a ich uvádzanie na trh [1], a najmä na jej článok 11 ods. 1,

keďže odborník Komisie vykonal inšpekčnú návštevu Indonézie, aby si overil podmienky, za ktorých sa vyrábajú, skladujú a odosielajú produkty rybolovu do spoločenstva;

keďže právne predpisy Indonézie o zdravotnej inšpekcii a monitorovaní produktov rybolovu možno považovať za rovnocenné s ustanoveniami smernice 91/493/EHS;

keďže ministerstvo poľnohospodárstva, generálne riaditeľstvo rybolovu, príslušný indonézsky orgán a provinčné laboratórium pre inšpekciu rýb a kontrolu kvality, jeho inšpekčné oddelenie sú schopné efektívne overovať uplatňovanie platných zákonov;

keďže postup získania zdravotného osvedčenia, ktorý uvádza článok 11, ods. 4, písm. a) smernice 91/493/EHS musí obsahovať aj definíciu vzoru osvedčenia, minimálne požiadavky týkajúce sa jazyka/jazykov, v ktorých musí byť napísaný a funkciu osoby, ktorá je oprávnená ho podpísať;

keďže podľa článku 11, ods. 4, písm. b) smernice 91/493/EHS na balenia produktov rybolovu by mala byť pripevnená známka, ktorá uvádza meno tretej krajiny a číslo schválenia/registrácie prevádzkarne pôvodu;

keďže podľa článku 11, ods. 4, písm. c) smernice 91/493/EHS sa musí zostaviť zoznam schválených prevádzkarní; keďže zoznam sa musí zostaviť na základe oznámenia ministerstva poľnohospodárstva, generálneho riaditeľstva rybolovu, Komisii; keďže úlohou ministerstva poľnohospodárstva, generálneho riaditeľstva rybolovu preto je, aby zabezpečilo plnenie ustanovení článku 11 ods. 4 smernice 91/493/EHS, ktoré boli prijaté s týmto cieľom;

keďže ministerstvo poľnohospodárstva, generálne riaditeľstvo rybolovu poskytlo úradné ubezpečenia v súvislosti s plnením pravidiel stanovených v kapitole V prílohy smernice 91/493/EHS a v súvislosti s plnením podmienok rovnocenných s tými, ktoré ustanovuje uvedená smernica pre schválenie prevádzkarní;

keďže opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Ministerstvo poľnohospodárstva, generálne riaditeľstvo rybolovu (provinčné laboratórium pre inšpekciu rýb a kontrolu kvality) je oprávneným orgánom v Indonézii na overenie a osvedčovanie plnenia požiadaviek smernice 91/493/ESH pre produkty rybolovu a akvakultúry.

Článok 2

Produkty rybolovu a akvakultúry pochádzajúce z Indonézie musia spĺňať nasledujúce podmienky:

1. ku každej zásielke musí byť priložené riadne vyplnené, podpísané, očíslované originálne zdravotné osvedčenie opatrené dátumom a pozostávajúce z jedného listu v súlade so vzorom, uvedeným v prílohe A k tomuto rozhodnutiu;
2. produkty musia pochádzať zo schválených prevádzkarní, ktorých zoznam obsahuje príloha B k tomuto rozhodnutiu;
3. s výnimkou voľne uložených zmrazených produktov rybolovu určených pre výrobu konzervovaných potravín, musia byť všetky balenia označené slovom „Indonesia“ a číslom schválenia prevádzkarne pôvodu nezmazateľnými písmenami.

[1] Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.

Článok 3

1. Osvedčenia uvedené v článku 2 ods. 1 musia byť vyhotovené aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa vykonávajú kontroly.

2. Osvedčenia musia obsahovať meno, funkciu a podpis zástupcu Ministra poľnohospodárstva, generálne riaditeľstvo rybolovu, a jeho úradnú pečiatku v inej farbe ako ostatné náležitosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. augusta 1994.

Článok 5

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 19. mája 1994

Za Komisiu

René STEICHEN

člen Komisie

PRÍLOHA A

ZDRAVOTNÉ OSVEDČENIE

pre produkty rybolovu a akvakultúry pochádzajúce z Indonézie a určené na vývoz do Európskeho spoločenstva

Číslo spisu: .....

Krajina odoslania: INDONÉZIA

Oprávnený orgán: *ministerstvo poľnohospodárstva, generálne riaditeľstvo rybolovu*

Inšpekčné oddelenie: *provinčné laboratórium pre inšpekciu rýb a kontrolu kvality*

I. **Podrobnosti o označovaní produktov rybolovu**

Opis výrobkov rybolovu/akvakultúry [1]

— druh (vedecký názov): .....

— úprava produktu a druh ošetrenia [2]: .....

Číslo kódu (v prípade, že je k dispozícii): .....

Druh balenia: .....

Počet baliacich kusov: .....

Hmotnosť, netto: .....

Požadovaná teplota pri skladovaní a preprave: .....

II. **Pôvod produktov**

Názov/názvy a číslo/čísla úradného schválenia/registrácie schválenej prevádzkarne/prevádzkarní *Ministerstvom poľnohospodárstva, generálnym riaditeľstvom rybolovu,* pre vývoz do ES:

.....

.....

.....

.....

.....

III. **Miesto určenia produktov**

Produkty sa odosielajú

z: .....

(miesto odoslania)

do: .....

(krajina a miesto určenia)

nasledujúcim dopravným prostriedkom: .....

Meno/názov a adresa odosielateľa: .....

.....

.....

Meno/názov príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

.....

IV. **Potvrdenie zdravotnej nezávadnosti**

Úradný inšpektor týmto potvrdzuje, že vyššie uvedené produkty rybolovu a akvakultúry:

1. boli ulovené a bolo s nimi manipulované na palube lodí v súlade so zdravotnými pravidlami stanovenými smernicou 92/48/EHS;
2. boli vylodené, zaobchádzalo sa s nimi a v prípade, že boli balené, zmrazené, rozmrazené a hygienicky skladované, v súlade s požiadavkami stanovenými v kapitolách II, III a IV prílohy k smernici 91/493/EHS;
3. prešli zdravotnými kontrolami v súlade s kapitolou V prílohy k smernici 91/493/EHS;

[1] Vyškrtnúť nevhodné.

[2] Živé, chladené, zmrazené, solené, údené, konzervované, atď.

4. sú balené, označené a prepravované v súlade s kapitolami VI, VII a VIII prílohy k smernici 91/493/EHS;
5. nepochádzajú z jedovatých druhov alebo druhov, ktoré obsahujú biotoxíny;
6. uspokojivo prešli organoleptickými, parazitologickými, chemickými a mikrobiologickými kontrolami, ako to pre určité kategórie produktov rybolovu stanovuje smernica 91/493/EHS a jej vykonávacie rozhodnutia;
7. Okrem toho, ak sú z rybolovu zmrazené alebo spracované lastúrniky: lastúrniky boli získané z výrobných oblastí za podmienok prinajmenej rovnocenných s podmienkami, ktoré ustanovuje smernica 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorá predpisuje zdravotné podmienky pre výrobu živých lastúrnikov a ich uvádzanie na trh.

V ....., dňa: .....
(miesto) (dátum)

(Úradná pečiatka)

.....
podpis úradného inšpektora
(meno, funkcia a kvalifikácia podpisujúcej osoby, veľkými písmenami)

PRÍLOHA B

Zoznam schválených prevádzkarní

Povolenie č.	Prevádzkareň	Adresa	Povolenie udelené do (1)
001.09. B	PT Affi	Ciberon, West Java	december 1994
002.25. B	PT Asa Engineering	Minahasa, North Sulawesi	neobmedzene
003.07. B	PT Agung Jayasari Sakti	Palembang, South Sumatra	december 1994
004.13. B	PT Alam Niki Sakti	Tegal, Central Java	december 1994
005.27. B	PT Alfa Kurnia Fish Enterprise	Sorong, Irian Jaya	neobmedzene
006.11. B	PT Almina Utama	Cilacap, Central Java	neobmedzene
007.02. B	PT Amal Wahana	Medan, North Sumatra	december 1994
008.11. B	PT Aorta	Semarang, Central Java	december 1994
009.13. B	CV Armada Jaya	Pasuruan, East Java	neobmedzene
010.14. B	PT Balinusa Windumas	Denpasar, Bali	neobmedzene
011.24. B	PT Banggai Central Shrimp	Batui-Suwuh, Central Sulawesi	neobmedzene
012.22. B	PT Bonecom	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
013.10. B	PT Bonecom	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
014.13. B	PT Buana Tirta Adijaya	Surabaya, East Java	december 1994
015.13. B	PT Bumi Menara Internusa	Surabaya, East Java	neobmedzene
016.09. B	PT Cahaya Windu	Kerawang, West Java	neobmedzene
017.13. B	PT Candi Jaya Amerta	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
018.11. B	PT Cejamp	Semarang, Central Java	december 1994
019.11. B	PT Cenjaco	Cilacap, Central Java	neobmedzene
020.13. B	PT Central Windu	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
021.22. B	PT Citra Arisco Mina	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
022.22. B	PT Dataran Bosowa	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
023.26. B	PT Daya Guna Samudra	Benjina, Ambon	december 1994
024.10. B	PT Dharma Mulia	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
025.07. B	PT Dharma Niaga	Palembang, South Sumatra	neobmedzene
026.08. B	PT Dipasena Citra Darmaja	Lampung, Lampung	neobmedzene
027.13. B	Dua Mutiara	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
028.27. B	PT Dwi Bina Utama	Sorong, Irian Jaya	neobmedzene
029.13. B	PT Emral Putera Mandiri	Surabaya, East Java	neobmedzene
030.13. B	PT Esgeha Utama	Situbondo, East Java	december 1994
031.09. B	PT Fega Aquafarmindo	Tangerang, West Java	neobmedzene
032.11. B	PT Fishindo Makmur Sentosa	Semarang, Central Java	neobmedzene
033.10. B	PT Galapagos Coindo	Jakarta, Jakarta	december 1994
034.13. B	PT Golden Great Wall Indonesia	Gresik, East Java	neobmedzene
035.02. B	PT Growth Pacific	Medan, North Sumatra	neobmedzene
036.10. B	PT Halimas Sakti Sejati	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
037.18. B	PT Hipon Jaya Sakti	Pontianak, West Kalimantan	december 1994
038.10. B	PT Hotan Jaya Graha	Jakarta, Jakarta	december 1994
039.11. B	. PT Ika Citra Fishtama	Pekalongan, Central Java	december 1994
040.13. B	PT Indaco Aneka Jaya	Pasuruan, East Java	neobmedzene
041.13. B	PT Indonusa Royal Saefood corp.	Pasuruan, East Java	neobmedzene
042.09. B	PT Intimina Setiatama	Cirebon, West Java	neobmedzene
043.10. B	PT Irian Marine Product Development	Sorong, Irian Jaya	neobmedzene
044.13. B	PT Istana Cipta Sejahtera	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
045.10. B	PT Jico Agung	Sumenep, East Java	december 1994
046.02. B	PT Juta Jelita	Medan, North Sumatra	december 1994
047.09. B	PT Kartika Abef Int.	Cirebon, West Java	december 1994
048.13. B	PT Karunia Terang Utama	Pasuruan, East Java	december 1994
049.13. B	PT Karya Manunggal Prima Sukses	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
050.10. B	PT Kedamaian	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
051.22. B	PT Kiju Shintaka	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
052.13. B	PT Ksatrya Bhakti	Surabaya, East Java	neobmedzene

(1) Dátum uplynutia povolenia alebo neobmedzene.

Povolenie č.	Prevádzkareň	Adresa	Povolenie udelené do (1)
053.07. B	PT Laura Indo	Palembang, South Sumatra	december 1994
054.07. B	PT Lestari Magris	Palembang, South Sumatra	december 1994
055.10. B	PT Lola Mina	Jakarta, Jakarta	december 1994
056.13. B	PT Mahkota Adinusa	Banyuwangi, East Java	december 1994
057.13. B	PT Makin Jaya Co.	Surabaya, East Java	neobmedzene
058.22. B	PT Marco Piposs	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
059.25. B	PT Mega Galaxy	Bitung, North Sulawesi	neobmedzene
060.13. B	PT Mega Marine	Pasuruan, East Java	neobmedzene
061.13. B	PT Minanusa Ikatama	Tarakan, East Kalimanan	neobmedzene
062.10. B	PT Merto International	Jakarta, Jakarta	december 1994
063.13. B	PT Mina Kencana Sejahtera	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
064.13. B	PT Mina Mas Utama	Surabaya, East Java	neobmedzene
065.19. B	PT Misaja Mitra Co.	Kota Baru, South Kalimantan	neobmedzene
066.21. B	PT Misaja Mitra Sei Meriam	Samarinda, East Kalimantan	december 1994
067.21. B	PT Misaja Mitra Tarakan	Tarakan, East Kalimantan	december 1994
068.22. B	PT Mitra Kartika Sejati	Ujung Pandang, South Sulawesi	december 1994
069.13. B	PT Modern Sinar Jayantaya	Surabaya, East Java	neobmedzene
070.13. B	PT Multi Prawn	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
071.10. B	PT Naga Mas Sakti Perkasa	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
072.13. B	PT Naga Mas Sakti Perkasa	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
073.02. B	PT Native Prima	Medan, North Sumatra	neobmedzene
074.21. B	PT Nelayan Abadi Kalimantan	Tarakan, East Kalimantan	december 1994
075.13. B	PT Ocean Gemindo	Pasuruan, East Java	december 1994
076.10. B	PT Oerif Mangkudijaya	Jakarta, Jakarta	december 1994
077.10. B	PT Panggung Ent.	Jakarta, Jakarta	december 1994
078.25. B	PT Perikani Persero	Bitun, North Sumatra	neobmedzene
079.14. B	PT Perikanan Samudra Besar	Denpasar, Bali	neobmedzene
080.07. B	Prayasa Mina Tirta	Pangkal Pinang, South Sumatra	december 1994
081.13. B	PT Propita Bangun	Sidoarjo, East Java	december 1994
082.02. B	PT Pulau Salju Indah Lestari	Tj. Balai Asahan, North Sumatra	neobmedzene
083.10. B	PT Pumar	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
084.14. B	PT Puri Rasa Food	Tabanan, Bali	neobmedzene
085.14. B	PT Puskund Mina Baruna	Semarang, Central Java	december 1994
086.25. B	OT Ratatotok	Bitung. North Sulawesi	neobmedzene
087.02. B	OT Red Ribbon	Medan, North Sumatra	neobmedzene
088.13. B	PT Ridla Alam	Surabaya, East Java	december 1994
089.21. B	PT Samarinda Cendana	Samarinda, East Kalimantan	december 1994
090.22. B	PT Samasan Multi Windu	Maros, South Sulawesi	december 1994
091.10. B	PT Sandimas Akuated	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
092.25. B	PT Sapta Forta Universal	Gorontalo, North Sulawesi	neobmedzene
093.13. B	PT Sari Tirta Java	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
094.11. B	PT Sekar Abadi Jaya	Semarang, Central Java	december 1994
095.13. B	PT Sekar Bumi I	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
096.13. B	PT Sekar Bumi II	Surabaya, East Java	neobmedzene
097.13. D	PT Sekar Laut	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
098.10. B	PT Sekar Mulya Jakarta	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
099.13. B	PT Sekar Mulya Sidoarjo	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
100.18. B	PT Sekar Mulya Pontianak	Pontianak, West Kalimantan	neobmedzene
101.22. B	PT Sipu Mutiara Indah	Bone, South Sulawesi	december 1994
102.22. B	PT Sitto Mas	Ujung Pandang, South Sulawesi	neobmedzene
103.27. B	PT Sky Line Kurnia	Jayapura, Irian Jaya	december 1994
104.14. B	PT Soejasch Bali	Denpasar, Bali	neobmedzene
105.22. B	PT Sulawesi Agro Utarna	Bone, South Sulawesi	neobmedzene
106.21. B	PT Sumber Kalimantan	Tarakan, East Kalimantan	december 1994
107.05. B	PT Sumber Laut Utama	Jambi, Jambi	december 1994

(1) Dátum uplynutia povolenia alebo neobmedzene.

Povolenie č.	Prevádzkareň	Adresa	Povolenie udelené do (1)
108.13. B	PT Suritani Pemuka	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
109.13. B	PT Surya Adikumala Abadi	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
110.13. B	PT Surya Alam Tunggai	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
111.18. B	PT Surya Rejeki Kita	Pontianak, West Kalimantan	neobmedzene
112.22. B	PT South Suco	Ujun Pandang, South Sulawesi	neobmedzene
113.02. B	PT Tambak Sari Jalmorejo	Medan North Sumatra	december 1994
114.22. B	PT Tani Abadi Sulawesi	Wetampone, South Sulawesi	december 1994
115.02. B	PT Tanjung Bedagai Indah	Medan North Sumatra	neobmedzene
116.18. B	PT Tekad Andhika Dharma	Bima West Nusa Tenggara	neobmedzene
117.27. B	PT Teluk Bintuni	Monokwari, Irian Jaya	december 1994
118.02. B	PT Timur Jaya Cs.	Tj. Balai Asahan, North Sumatra	neobmedzene
119.11. B	PT Tirta Raya Mina	Pekalongan, Central Java	december 1994
120.13. D	PT Titani Alam Semesta	Surabaya, East Java	neobmedzene
121.02. B	PT Udang Mas Inti Pertiwi	Medan North Sumatra	neobmedzene
122.20. B	PT Ujung Timur (Kumai)	Kumai Central Kalimantan	neobmedzene
123.18. B	PT Ujung Timur (Pontianak)	Pontianak, West Kalimantan	neobmedzene
124.09. B	PT Ujung Timur Unit Langsa	Langsa, Aceh	neobmedzene
125.13. B	PT Ujung Timur Cirebon	Cirebon, West Java	neobmedzene
126.13. B	PT Ujung Timur Sidoarjo	Sidoarjo, East Java	neobmedzene
127.13. B	PT Ujung Timur I	Banyuwangi, East Java	december 1994
128.13. B	PT Ujung Timur II	Banyuwangi, East Java	december 1994
129.10. B	PT Ujung Timur Jakarta	Jakarta, Jakarta	december 1994
130.27. B.	PT Usaha Mina	Sorong, Irian Jaya	neobmedzene
131.13. B	PT Vara Indowin Perkasa	Surabaya, East Java	neobmedzene
132.27. B	PT Wahyu Utama Sakti	Ujung Pandang, South Sulawesi	neobmedzene
133.27. B	PT West Irian Fishing Industry	Sorong Iran Jaya	neobmedzene
134.13. B	PT Windu Blambangan	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
135.13. B	PT Windu Mutiara	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
136.10. B	PT Wirontono Cs.	Jakarta, Jakarta	neobmedzene
137.19. B	PT Wirontono Cs.	Banjarmasin, South Kalimantan	neobmedzene
138.13. B	PT Aneka Tuna Indonesia	Malang, East Java	neobmedzene
138.13. C	PT Aneka Tuna Indonesia	Malang, East Java	neobmedzene
139.13. C	PT Avila Prima	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
140.14. C	PT Bali Maya Permai	Pekalongan, Central Java	december 1994
141.14. C	PT Bali Maya Permai	Negara, Bali	december 1994
142.14. C	PT Bali Raya	Denpasa, Bali	neobmedzene
143.14. C	PT Bali Raya Cab Negara	Negara, Bali	december 1994
144.13. C	PT Medan Tropical Canning and Frozen Industries	Medan, North Sumatra	neobmedzene
144.13. C	PT Blambangan Raya	Banyuwangi, East Java	december 1994
145.25. C	PT Deho Canning	Bitung, North Sulawesi	neobmedzene
146.25. C	PT Esthada Pesca	Bitung, North Sulawesi	december 1994
147.08. C	PT Keong Nusantara Abadi	Lampung, Lampung	neobmedzene
148.13. C	PT Maya Muncar	Banyuwangi, East Java	neobmedzene
149.02. B	PT Medan Tropical Canning and Frozen Industries	Medan, North Sumatra	neobmedzene
150.02. C	PT Native Prima	Medan, North Sumatra	neobmedzene
151.13. C	PT Rex Canning	Pasuruan, East Java	neobmedzene
152.25. C	PT Sinar Pure Food	Bitung, North Sulawesi	neobmedzene
153.25. C	PT Union Pacific	Bitung, North Sulawesi	december 1994

(1) Dátum uplynutia povolenia alebo neobmedzene.
A = čerstvé produkty rybolovu.
B = mrazené produkty rybolovu.
C = konzervované produkty rybolovu.
D = údené, solené, dehydrované alebo marinované produkty rybolovu.